

Heb

Chapter 13

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Ἡ φιλαδελφία μενέτω;
- Brotherly love let abide
[G3588](#) [G5360](#) [G3306](#)

Let love of the brethren continue.

- 2 τῆς φιλοξενίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε; διὰ ταύτης γὰρ, ἔλαθόν τινες
- of hospitality not be forgetful through this indeed unawares some
[G3588](#) [G5381](#) [G3361](#) [G1950](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1063](#) [G2990](#) [G5100](#)
ξενίσαντες ἀγγέλους.
have entertained angels
[G3579](#) [G0032](#)

Forget not to show love unto strangers: for thereby some have entertained angels unawares.

- 3 μνησθεσθε τῶν δεσμίων, ὡς συνδεδεμένοι; τῶν κακουχουμένων, ὡς
Remember - prisoners as being bound with [them] those being mistreated as
[G3403](#) [G3588](#) [G1198](#) [G5613](#) [G4887](#) [G3588](#) [G2558](#) [G5613](#)
καὶ αὐτοὶ ὄντες ἐν σώματι.
also yourselves being in [their] body
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4983](#)

Remember them that are in bonds, as bound with them; them that are ill-treated, as being yourselves also in the body.

- 4 Τίμιος ὁ γάμος ἐν πᾶσιν, καὶ ἡ κοίτη ἀμίαντος;
Honorable [is] - marriage in all and the bed [is to be] undefiled
[G5093](#) [G3588](#) [G1062](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2845](#) [G0283](#)
πόρνους γὰρ καὶ μοιχοὺς, κρινεῖ ὁ Θεός.
the sexually immoral indeed and adulterers will judge - God
[G4205](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3432](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#)

Let marriage be had in honor among all, and let the bed be undefiled: for fornicators and adulterers God will judge.

- 5 Ἀφιλάργυρος ὁ τρόπος, ἀρκούμενοι τοῖς παροῦσιν; αὐτὸς
without covetousness [your] manner of life being satisfied with the present He himself
[G0866](#) [G3588](#) [G5158](#) [G0714](#) [G3588](#) [G3918](#) [G0846](#)
γὰρ εἶρηκεν, Οὐ μὴ σε ἀνῶ, οὐδ' οὐ μὴ σε ἐγκαταλίπω.
indeed has said never not you will I leave nor never not you will I forsake
[G1063](#) [G2046](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4771](#) [G0447](#) [G3761](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4771](#) [G1459](#)

Be ye free from the love of money; content with such things as ye have: for himself hath said, I will in no wise fail thee, neither will I in any wise forsake thee.

6 ὥστε θαρροῦντας ἡμᾶς λέγειν, Κύριος ἐμοὶ βοηθός, [καὶ] οὐ
 So being confident we to say [The] Lord [is] my helper and not
[G5620](#) [G2292](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1473](#) [G0998](#) [G2532](#) [G3756](#)
 φοβηθήσομαι; τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος;
 I will be afraid what will do to me man
[G5399](#) [G5101](#) [G4160](#) [G1473](#) [G0444](#)

| So that with good courage we say, The Lord is my helper; I will not fear: What shall man do unto me?

7 Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ
 Remember those leading you who spoke to you the word -
[G3421](#) [G3588](#) [G2233](#) [G4771](#) [G3748](#) [G2980](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)
 Θεοῦ; ὧν, ἀναθεωροῦντες τὴν ἐκβασιν τῆς ἀναστροφῆς, μιμεῖσθε τὴν
 of God of whom considering the outcome of [their] way of life imitate [their]
[G2316](#) [G3739](#) [G0333](#) [G3588](#) [G1545](#) [G3588](#) [G0391](#) [G3401](#) [G3588](#)
 πίστιν.
 faith
[G4102](#)

| Remember them that had the rule over you, men that spake unto you the word of God; and considering the issue of their life, imitate their faith.

8 Ἰησοῦς Χριστὸς ἐχθὲς, καὶ σήμερον, ὁ αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.
 Jesus Christ yesterday and today [is] the same and to the ages
[G2424](#) [G5547](#) [G5504](#) [G2532](#) [G4594](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

| Jesus Christ is the same yesterday and to-day, yea and for ever.

9 διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ξέναις, μὴ παραφέρεσθε; καλὸν γὰρ χάριτι
 By teachings various and strange not be carried away [it is] good for by grace
[G1322](#) [G4164](#) [G2532](#) [G3581](#) [G3361](#) [G3911](#) [G2570](#) [G1063](#) [G5485](#)
 βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν; ἐν οἷς οὐκ ὠφελήθησαν
 to be strengthened for the heart not foods in which not were profited
[G0950](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3756](#) [G1033](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3756](#) [G5623](#)
 οἱ περιπατοῦντες.
 those being devoted
[G3588](#) [G4043](#)

| Be not carried away by divers and strange teachings: for it is good that the heart be established by grace; not by meats, wherein they that occupied themselves were not profited.

10 Ἔχομεν θυσιαστήριον ἐξ οὗ φαγεῖν, οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν, οἱ τῇ
 We have an altar from which to eat not have authority those the
[G2192](#) [G2379](#) [G1537](#) [G3739](#) [G5315](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3588](#)
 σκηνῇ λατρεύοντες;
 tabernacle serving
[G4633](#) [G3000](#)

| We have an altar, whereof they have no right to eat that serve the tabernacle.

- 11 ὧν γὰρ εἰσφέρεται ζώων τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας, εἰς
 whose indeed is brought of animals the blood [as sacrifices] for sin into
[G3739](#) [G1063](#) [G1533](#) [G2226](#) [G3588](#) [G0129](#) [G4012](#) [G0266](#) [G1519](#)
- τὰ ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως; τούτων τὰ σώματα κατακαίεται ἔξω
 the holy places by the high priest of those the bodies are burned outside
[G3588](#) [G0040](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4983](#) [G2618](#) [G1854](#)
- τῆς παρεμβολῆς.
 the camp
[G3588](#) [G3925](#)

For the bodies of those beasts whose blood is brought into the holy place by the high priest as an offering for sin, are burned without the camp.

- 12 διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἀγιάσῃ διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν
 Therefore also Jesus that he might sanctify by [His] own blood the
[G1352](#) [G2532](#) [G2424](#) [G2443](#) [G0037](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0129](#) [G3588](#)
- λαόν, ἔξω τῆς πύλης ἔπαθεν.
 people outside the gate suffered
[G2992](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4439](#) [G3958](#)

Wherefore Jesus also, that he might sanctify the people through his own blood, suffered without the gate.

- 13 τοίνυν ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτόν, ἔξω τῆς παρεμβολῆς, τὸν ὀνειδισμόν
 therefore we should go forth to him outside the camp the reproach
[G5106](#) [G1831](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#) [G3925](#) [G3588](#) [G3680](#)
- αὐτοῦ φέροντες;
 of him bearing
[G0846](#) [G5342](#)

Let us therefore go forth unto him without the camp, bearing his reproach.

- 14 οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν
 not indeed we have here an abiding city but the coming [one]
[G3756](#) [G1063](#) [G2192](#) [G5602](#) [G3306](#) [G4172](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3195](#)
- ἐπιζητοῦμεν.
 we are seeking for
[G1934](#)

For we have not here an abiding city, but we seek after the city which is to come.

- 15 δι' αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέσεως διὰ παντὸς
 Through him then we should offer [the] sacrifice of praise continually everything
[G1223](#) [G0846](#) [G3767](#) [G0399](#) [G2378](#) [G0133](#) [G1223](#) [G3956](#)
- τῷ Θεῷ, τοῦτ' ἔστιν, καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
 to God that is [the] fruit of [the] lips confessing the name of him
[G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2590](#) [G5491](#) [G3670](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

Through him then let us offer up a sacrifice of praise to God continually, that is, the fruit of lips which make confession to his name.

- 16 τῆς δὲ εὐποιᾶς καὶ κοινωνίας, μὴ ἐπιλανθάνεσθε; τοιαύταις γὰρ
 - and [the] good and of sharing not be forgetful with such indeed
[G3588](#) [G1161](#) [G2140](#) [G2532](#) [G2842](#) [G3361](#) [G1950](#) [G5108](#) [G1063](#)
- θυσίαις εὐαρεστεῖται ὁ Θεός.
 sacrifices is well pleased - God
[G2378](#) [G2100](#) [G3588](#) [G2316](#)

| But to do good and to communicate forget not: for with such sacrifices God is well pleased.

- 17 Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν, καὶ ὑπέικετε· αὐτοὶ γὰρ ἀγρυπνοῦσιν
Obey those leading you and be submissive they indeed watch
[G3982](#) [G3588](#) [G2233](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5226](#) [G0846](#) [G1063](#) [G0069](#)
- ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὡς λόγον ἀποδώσοντες· ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο
over the souls of you as account about to give that with joy this
[G5228](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G5613](#) [G3056](#) [G0591](#) [G2443](#) [G3326](#) [G5479](#) [G3778](#)
- ποιῶσιν, καὶ μὴ στενάζοντες, ἀλυσιτελὲς γὰρ ὑμῖν τοῦτο.
they might do and not groaning unprofitable indeed for you [would be] this
[G4160](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4727](#) [G0255](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3778](#)

| Obey them that have the rule over you, and submit to them: for they watch in behalf of your souls, as they that shall give account; that they may do this with joy, and not with grief: for this were unprofitable for you.

- 18 Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν; πειθόμεθα γὰρ, ὅτι καλὴν συνείδησιν ἔχομεν,
Pray for us we are persuaded indeed that a good conscience we have
[G4336](#) [G4012](#) [G1473](#) [G3982](#) [G1063](#) [G3754](#) [G2570](#) [G4893](#) [G2192](#)
- ἐν πᾶσιν καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι.
in all things well desiring to conduct ourselves
[G1722](#) [G3956](#) [G2573](#) [G2309](#) [G0390](#)

| Pray for us: for we are persuaded that we have a good conscience, desiring to live honorably in all things.

- 19 περισσοτέρως δὲ παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον
more abundantly moreover I exhort [you] this to do that more quickly
[G4057](#) [G1161](#) [G3870](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2443](#) [G5032](#)
- ἀποκατασταθῶ ὑμῖν.
I might be restored to you
[G0600](#) [G4771](#)

| And I exhort you the more exceedingly to do this, that I may be restored to you the sooner.

- 20 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν ἐκ νεκρῶν τὸν
- moreover [the] God - of peace - having brought out from [the] dead the
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1515](#) [G3588](#) [G0321](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3588](#)
- ποιμένα τῶν προβάτων τὸν μέγαν, ἐν αἱματι διαθήκης αἰωνίου,
Shepherd of the sheep - great by [the] blood of [the] covenant eternal
[G4166](#) [G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1722](#) [G0129](#) [G1242](#) [G0166](#)
- τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν,
the Lord of us Jesus
[G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#)

| Now the God of peace, who brought again from the dead the great shepherd of the sheep with the blood of an eternal covenant, even our Lord Jesus,

- 21 καταρτίσαι ὑμᾶς ἐν παντὶ ἀγαθῷ, εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ θέλημα
equip you in everything good in order - to do the will
[G2675](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3956](#) [G0018](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#)
- αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ἡμῖν τὸ εὐάρεστον ἐνώπιον αὐτοῦ, διὰ Ἰησοῦ
of him working in us that which [is] well pleasing before him through Jesus
[G0846](#) [G4160](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2101](#) [G1799](#) [G0846](#) [G1223](#) [G2424](#)
- Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
Christ to whom [be] the glory to the ages of the ages Amen
[G5547](#) [G3739](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

| make you perfect in every good thing to do his will, working in us that which is well-pleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom be the glory for ever and ever. Amen.

- 22 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε τοῦ λόγου τῆς παρακλήσεως,
I exhort moreover you brothers bear with [my] word - of exhortation
[G3870](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G0430](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G3874](#)
- καὶ γὰρ διὰ βραχέων ἐπέστειλα ὑμῖν.
also indeed in few words I have written to you
[G2532](#) [G1063](#) [G1223](#) [G1024](#) [G1989](#) [G4771](#)

| But I exhort you, brethren, bear with the word of exhortation: for I have written unto you in few words.

- 23 Γινώσκετε τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν Τιμόθεον ἀπολελυμένον; μεθ' οὗ, ἐὰν
You know the brother of us Timothy has been released with whom if
[G1097](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G5095](#) [G0630](#) [G3326](#) [G3739](#) [G1437](#)
- τάχιον ἔρχηται, ὅψομαι ὑμᾶς.
sooner he should come I will see you
[G5032](#) [G2064](#) [G3708](#) [G4771](#)

| Know ye that our brother Timothy hath been set at liberty; with whom, if he come shortly, I will see you.

- 24 Ἀσπάσασθε πάντας τοὺς ἡγουμένους ὑμῶν, καὶ πάντας τοὺς ἁγίους.
greet all those leading you and all the saints
[G0782](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2233](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)
- Ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας.
greet you those from - Italy
[G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2482](#)

| Salute all them that have the rule over you, and all the saints. They of Italy salute you.

- 25 Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>.
- Grace [be] with all of you Amen
[G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#) [G0281](#)

| Grace be with you all. Amen.